

**ДОГОВОР ЗА ОРГАНИЗИРАНО ПЪТУВАНЕ**  
**СЪГЛАСНО РАЗПОРЕДБИТЕ НА ЗАКОНА ЗА ТУРИЗМА**  
**(обн. ДВ бр. 9 от 2015 г., в сила от 03.02.2015 г.)**

[www.rual-travel.com](http://www.rual-travel.com)

Днес, на ..... г., в гр. СОФИЯ се подписа настоящият договор за организирано пътуване между:  
1. РУАЛ ТРАВЕЛ ООД, регистрирано по ф.д.№.2386/1999 год. по описа на СГС ф.о., с туроператорски Рег.№ 00062/10.12.1998 год, седалище и адрес на управление гр. София, ул. "Г.С.Раковски" №113, тел. 02 980 46 46, факс 02 988 84 50, мобилен 0887 583 483, електронен адрес: rual@rual-travel.com, ЕИК: 121855480, представлявана и управлявана от Александър Балтов, наричан по-долу за краткост ОРГАНИЗАТОР /ТУРОПЕРАТОР/ чрез тур. агент ..... с Рег. по ф.д. № ...../.....год. по описа на ..... с Рег. № ....., седалище и адрес на управление България, ....., ЕИК: ....., от една страна и

2.

ЕГН:

л.к.№

паспорт №

моб. тел.

изд. на:

валиден до:

Тел:

e-mail:

(домашен адрес и телефон, адрес за кореспонденция)

от друга страна, наричан по-долу за краткост ПОТРЕБИТЕЛ, се сключи настоящият договор за следното:

**I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА**

I.1. Потребителят възлага и заплаща на Организатора да му предостави организирано туристическо пътуване при посочената по-долу програма и по описания по-долу маршрут и платена от него цена при условията на настоящия договор.

I.2. Организаторът приема да организира организирано туристическо пътуване на Потребителя по определените маршрут и програма, след заплащане на договорената цена при условията на настоящия договор.

I.3. Организираното туристическо пътуване е с **начална дата на тръгване ....., продължителност 8 дни,**

**Име на екскурзията:** Шри Ланка

**Категория хотел(и):** Настаняване в хотели 4 звезди;

Стая: .....

**Вид транспорт:** самолет

**База на изхранване:** закуска и вечеря

**Цена на пакет:** ..... лв.

**Допълнителна услуга:**

**Цена на допълнителни услуги:**

**Цена на медицинска застраховка:** ..... лв.

**Такса повишаване цената на горивата:**

0.00 лв.

Екскурзията е осемдневна и включва 2 нощувки в Дамбула, 1 нощувка в Канди, 1 нощувка в Нуvara Елия, 1 нощувка в Индурува, трансфери летище – хотел – летище, посещение и разглеждане с екскурзовод на приюта за слонове в Пинавала, пещерните храмове в Дамбула, скалната крепост в Сигирия, Полонарува, ботаническата градина в Пераденя, Канди, Нуvara Елия. Настаняването е в хотели четири звезди на база закуска и вечеря. Пакетната цена на екскурзията включва таксите за вход в посещаваните туристически обекти, транспорт с минибус или автобус в Шри Ланка. Групата е с водач-придружител от страна на българския туроператор, като на място има местен водач – екскурзовод. Беседите се правят от местния екскурзовод, със симултанен превод на български от страна на водача. Лети се с авиокомпания Fly Dubai (в пакетната цена са включени летищни такси, чекиран багаж до 20 кг и ръчен багаж 7 кг). Вътрешните трансфери в Шри Ланка се извършват с климатизиран минибус или автобус.

**ПРОГРАМА**

**ПЪРВИ ДЕН** – Отпътуване от летище София с полет на авиокомпания Fly Dubai в 15:20 ч. за Дубай. Кацане в Дубай в 22:05 ч. Полет за Коломбо в 23:20 ч. Нощен полет.

**ВТОРИ ДЕН** – 05:20 ч. – пристигане в Коломбо. Отпътуване за Пинавала (100 км) за посещение на най-големия приют за слонове в света, създаден през 1975 г., за да осигури подслон, храна и медицински грижи за малки слонове, изгубили семействата си и намерени скитащи се сами в дивата природа. Приютът е превърнат в туристическа атракция, където посетителите имат възможност да бъдат в непосредствена близост до приятелски настроените животни и да наблюдават отблизо храненето и къпането им в реката. Отпътуване за Дамбула (95 км). Пристигане. Настаняване в хотел Thilanka Resort and Spa\*\*\*\* или подобен. Вечеря. Нощувка.

**ТРЕТИ ДЕН** – Закуска. Посещение на пещерния будистки храм в Дамбула, известен още като „Златният храм“

датиращ от I в. пр. Хр. (ЮНЕСКО). Това е най-големият и най-добре запазен храмов комплекс в Шри Ланка, построен върху скала на височина 150 м (около 350 стъпала). В него се намира най-богатата колекция от статуи на Буда, повечето от които на възраст над 2000 г. Продължаване към Сигирия (20 км). Посещение на една от най-известните туристически атракции в Шри Ланка, смятана за осмото чудо на света - скалната крепост, позната още като „Лъвската скала“ (ЮНЕСКО), заради огромния лъв, който в миналото пазел входа на крепостта. На върха на скалата, издигаща се на 180 м височина, се намират останките на дворец от V в. с обширни градини и басейн. За да се стигне до върха, трябва да се изкачат близо 1200 стъпала. Усилията на естусиастите ще бъдат възнаградени с невероятната панорамна гледка. Отпътуване за Полонарува (56 км) – древна столица на Шри Ланка от XII в. и бивш търговски и религиозен център на страната. Разглеждане на археологическия комплекс, състоящ се от множество антични структури – гробници, храмове, статуи и ступи. Завръщане в хотела в Дамбула (60 км). Вечеря. Нощувка.

**ЧЕТВЪРТИ ДЕН** – Закуска. Отпътуване за Канди (67 км). По пътя – посещение на градина за подправки в Матале. Ще научите интересни факти за отглеждането и обработката на различни видове подправки, с които Шри Ланка е известна и неслучайно си е завоювала романтичното прозвище „Островът на подправките“. Продължаване към Канди (ЮНЕСКО) – древна столица на Шри Ланка. Посещение на будисткия храм Далада Малигава или Храмът на зъба на Буда, в който се съхранява свещена за синхалите/будистите реликва - зъбът на Буда. Посещение на фабрика за скъпоценни камъни, където ще научите повече за техния добив и обработка. Настаняване в Канди, в хотел Thilanka Hotel\*\*\*\* или подобен. Късният следобед – възможност за посещение на фолклорно шоу (с долащане 49 лв на човек). Ще имате възможност да се насладите на традиционни шриланкийски танци, както и ходене по жарави, напомнящо нестинарските танци. Вечеря в хотела. Нощувка в Канди.

**ПЕТИ ДЕН** – Закуска. Посещение на най-голямата в страната Кралска ботаническа градина в Пераденя (6 км), основана през 1821 г. В периода от март до май тук цъфят множество екзотични растения. Градината е известна с богатата си колекция от орхидеи, палми и гигантското си смокиново дърво, заемащо площ от 1600 кв. м. Отпътуване за Нуvara Елия (72 км). По пътя – посещение на чаена плантация - място на което се произвежда най-добрият чай в света. Продължаване към Нуvara Елия. Градът е основан през XIX в. от британски колонисти и е разположен на 1800 м. н.в. Известен е още като „Малката Англия“, заради част от сградите, построени в колониален стил и прохладния си климат, поради който мястото е било предпочитано за отпочиване от британските чаени плантации. Разходка в центъра на града. Настаняване и вечеря в хотел Araliya Green Hills\*\*\*\* или подобен в Нуvara Елия. Нощувка.

**ШЕСТИ ДЕН** – Закуска. Отпътуване за Индурува (220 км) – курортно градче на брега на Индийския океан, разположено в югозападната част на страната. Настаняване в хотел Temple Tree Resort and Spa\*\*\*\* или подобен в Индурува. Свободно време за почивка и плаж. Вечеря. Нощувка.

**СЕДМИ ДЕН** – 10.03.2018 - Закуска. Посещение на ферма за костенурки. Отпътуване за Коломбо (90 км). Свободно време за шопинг. Трансфер до летището на Коломбо.

**ОСМИ ДЕН** – 11.03.2018 - 01:40 ч. - полет Коломбо – Дубай. Нощен полет. 05:10 ч. – кацане в Дубай. 10:50 ч. – 14:35 ч. – полет Дубай – София.

I.4. Цената на организираното пътуване, включва всички услуги, включени в договора.

I.5. Пакетните цени на самолетните екскурзии включват самолетен билет (включително летищни такси), трансфери (при някои програми трансферите при пристигането и при отпътуването не са включени в цената, но това е ясно описано - виж програмата в I.3. в настоящия договор), настаняване в съответната категория хотели на съответната база на изхранване (виж програмата в I.3. в настоящия договор), екскурзоводските услуги по описаната програма (виж програмата в I.3. в настоящия договор).

I.6. Пакетните цени на самолетните екскурзии не включват билети за корабчета, градски транспорт, слушалки по време на някои обиколки и посещения, градска такса/курортна такса (когато се изисква), джобни пари и пр. както и някои посещения и екскурзии, специално упоменати, че са с доплащане (виж програмата в I.3. в настоящия договор).

I.7. Пакетните цени на самолетните екскурзии не включват медицинските застраховки за акутни заболявания, които са с доплащане.

## II. ОБЩИ УСЛОВИЯ

II.1. Резервации (записвания).

II.1.1. Записването за екскурзиите на РУАЛ ТРАВЕЛ се извършва в офисите на фирмата, онлайн на [www.rual-travel.com](http://www.rual-travel.com) или в бюрата на оторизираните от фирмата туристически агенции в страната. Записването се извършва срещу внесен депозит в размер на 50% от стойността на пакета и сключен договор за организирано пътуване. Заплащането на остатъка от изцяло дължимата сума се извършва не по-късно от не по-късно от 65 (шестдесет и пет) дни преди датата на отпътуване.

II.1.2. При резервации и записване по-късно от 65 (шестдесет и пет) дни преди датата на отпътуване, заплащането се извършва еднократно - 100 %, най-късно 24 (двадесет и четири) часа след потвърждаване от "РУАЛ ТРАВЕЛ".

Плащането може да се извърши в брой или по банков път на банковата сметка на Туроператора IBAN: BG23 CECB 9790 1023 2647 00, BIC: CECBGBSF, Централна кооперативна банка. Фактури се издават по искане на клиента в 5 дневен срок от датата на всяко плащане.

II.2. Необходими документи.

II.2.1. За пътуването Ви е необходим валиден паспорт с валидност минимум 6 месеца след датата на влизане в Шри Ланка, медицинска застраховка и съответната изискуема сума дневни пари. **За деца под 18 години, пътуващи непридружени от родителите си, се изисква нотариално заверено родителско разрешение детето да напусне страната.**

II.3. Транспорт, нощувки, прехрана, екскурзии, трансфери, други услуги включени в организираното пътуване.

II.3.1. **Изчерпателното изброяване на маршрута, местоположението, вида и категорията на туристическите обекти, брой нощувки, вид и категория на заведенията за хранене и развлечения, брой и вид на храненията, посещения, екскурзии, трансфери, дата и час на тръгване (респективно на пристигане) са конкретно посочени в програмата в I.3. от настоящия договор. Същите са публикувани и на интернет страница: [www.rual-travel.com](http://www.rual-travel.com).** Страните се съгласяват, че при постигнато взаимно съгласие горните условия могат да бъдат променени. Формата на допълнителното съгласие е писмена или влиза в действие при окончателното плащане на туристическия пакет.

II.3.2. Възможно е да има промяна в поредността на мероприятията в програмата в сравнение с описаната на интернет страница и в I.3. от този договор, тъй като, при всяка конкретна екскурзия, програмата се съобразява с празничните и почивни дни, почивните дни на музеите, факултативните екскурзии, поръчани от групата, продължителността на светлата част на деня и други важни подробности. Програмата, описана на интернет страницата на Организатора и в I.3. от този договор, се изпълнява винаги в цялост, но в някои случаи се променя поредността на различни части от нея.

II.3.3. При самолетните екскурзии, относно багажа, туристите трябва да се съобразяват с изискванията на авиокомпанията, която извършва полета.

II.3.4. При самолетните екскурзии туристите, пътуващи сами, задължително трябва да доплатят за индивидуална стая.

II.3.5. Понякога в големи градове като Париж, Рим, Лондон, Виена, Прага, Будапеща, Барселона, Мадрид и пр. се налага да се ползва метро или друг вид градски транспорт за известна част от програмата.

II.3.6. При самолетните екскурзии, при ранен час на полета на връщане, туристите не ползват последната закуска в хотела.

II.3.7. При самолетните екскурзии точните часове на полетите са изписани върху самолетните билети.

II.3.8. Потребителят се задължава да не препродава на трети лица закупения от РУАЛ ТРАВЕЛ пакет.

### **III. ЦЕНА. НАЧИН НА ФОРМИРАНЕ И ПРОМЯНА**

III.1. В цената на организираното пътуване са калкулирани както следва: транспортни разходи, в това число гориво, разходи свързани с ползването на услуги по договора, в това число, летищни, пристанищни и пр. такси, хотелиерски, екскурзоводски услуги, валутния курс на лева към USD, GBP, CHF и EUR.

III.2. При цените за деца и младежи, формулировката дете/младеж + 1 или 2-ма възрастни означава дете/младеж с 1 или, съответно, 2-ма възр. в стая.

III.3. Цените на организираните екскурзии са пакетни, публикувани са на интернет страницата на Организатора и са изработени при следния курс: един щатски долар = 1,82073 лева, едно евро = 1,95583 лева и една британска лира = 2,66317 лева.

III.4. При настъпила съществена промяна в икономическите отношения (увеличение или намаление) на разходите описани в точка III.1., а така също и валутния курс обявен в точка III.3., общата пакетна цена подлежи на корекция. Нейното увеличение (намаление) следва да бъде икономически обосновано и да съответства на изменените разходи. Правото за корекции на цената (увеличение, намаление) е от изключителната компетентност на Организатора.

III.5. При необходимост от значителна промяна на цените организаторът се задължава да запазва интересите на Потребителя при условията на чл.89 от ЗТ.

III.6. В случай на "стопанска непоносимост" - рязка инфлация, хиперинфлация, срив на пазара на петролните продукти и др. такива и при явна икономическа невъзможност да бъде организирано пътуването организаторът възстановява на Потребителя заплатената от него цена в лева.

III.7. Цената не може да се увеличава двадесет дни преди началната дата на пътуването.

III.8. Горните условия нямат действие между страните, в случай че пътуването се анулира от Потребителя.

### **IV. АНУЛАЦИИ**

IV.1. Потребителят може да се откаже от организираното пътуване 85 (осемдесет и пет) или повече дни преди датата на отпътуване без да дължи неустойка (**ако това не противоречи на анулационните условия на авиопревозвача при закупени самолетни билети**). Отказ от пътуване е налице и при неплащане в срок на дължимата по договора цена. В случай, че Потребителят се откаже от организираното пътуване:

IV.1.1. В интервала от 84 (осемдесет и четири) до 65 (шестдесет и пет) дни преди датата на отпътуване на екскурзията му се възстановяват 70% от цената на организираното пътуване в лева.

IV.1.2. В интервала от 64 (шестдесет и четири) до 35 (тридесет и пет) дни преди датата на отпътуване на екскурзията му се възстановяват 30% от цената на организираното пътуване в лева.

IV.1.3. Под 35 (тридесет и пет) дни преди датата на отпътуване на екскурзията му се задържа цялата сума за организираното пътуване в лева.

IV.1.4. Рекламации относно организацията и провеждането на програмите, се приемат в писмен вид, в четиринадесетдневен срок след завръщането на клиента и при представяне на необходимите доказателства за неизпълнението или за некачественото изпълнение на услугата. РУАЛ ТРАВЕЛ се задължава да даде своя отговор в едномесечен срок от депозирането на рекламацията. РУАЛ ТРАВЕЛ си запазва правото да внася промени в пътуването, в случай че обстоятелства извън контрола на фирмата налагат това. В случай на такива промени клиентите ще бъдат информирани своевременно и ще могат да приемат промените, да изберат друго пътуване или да се откажат от договора, без от това да произтичат финансови санкции за тях. Екскурзията се осъществява при минимум 15 туриста. В случаите на по-малко записали се клиенти РУАЛ ТРАВЕЛ може да анулира провеждането на екскурзията, като уведоми записалите се клиенти не по-късно от десет дни преди определената начална дата.

## V. ОТГОВОРНОСТ

V.1. РУАЛ ТРАВЕЛ носи пълна отговорност за качеството на всички услуги, включени в програмата.

V.2. РУАЛ ТРАВЕЛ не носи отговорност ако някой турист се загуби, закъснее или не се яви на определената среща по време на изпълнение на организираното туристическо пътуване; при връщане на турист от гранични власти или при неспазване от страна на туристите на законите и разпоредбите на дадена страна, независимо дали те са запознати с тях или не.

V.3. РУАЛ ТРАВЕЛ не носи отговорност за вреди, причинени от неизпълнение или от неточно изпълнение на договора, които се дължат на поведението на Потребителя; действия на трето лице, несвързано с изпълнението на договора, които не могат да се предвидят или избегнат.

V.4. РУАЛ ТРАВЕЛ не носи отговорност за промени в пътуването при настъпване на форс мажор - непреодолима сила или събитие, което не може да се предвиди или избегне от страна на туроператора, контрагентите му или авиопревозвача, при добросъвестно изпълнение на техните задължения.

V.5. Отговорността на РУАЛ ТРАВЕЛ за вреди, причинени на Потребителя вследствие на неизпълнение или неточно изпълнение на договора не може да надхвърля заплатената от Потребителя цена на пътуването.

Когато отговорността на контрагентите на РУАЛ ТРАВЕЛ за вреди, причинени от неизпълнението или неточното изпълнение на услугите по договора, е ограничена от международни договори, ратифицирани, обнародвани и влезли в сила за Република България, отговорността на туроператора за вреди се ограничава до предвидените в тях размери.

## VI. ЗАСТРАХОВКИ

VI.1. Медицинската застраховка към туристическия пакет е с доплащане от 2,00 лв. на човек на ден. Полицията е с общо покритие 10 000 EUR и включен асистанс, като покрива възникнали медицински разходи от злополука или акутно заболяване, медицинско транспортиране и репатриране. Застраховките се издават от ЗД ЕВРОИНС АД с адрес: София, бул. "Христофор Колумб" № 43, тел. 0700 17 241 или от АВП П&С С.А. клон България КЧТ с адрес: София, бул. "Христофор Колумб" № 80, тел. 02 995 18 43.

VI.2. РУАЛ ТРАВЕЛ е сключил задължителна застраховка, съгласно чл. 97 от Закона за туризма, покриваща отговорността му за причинени вреди вследствие неразплащане със своите контрагенти, включително при неплатежоспособност и несъстоятелност при условията на Застрахователна полица № 0650000131, сключен със ЗД "ЕВРОИНС" АД с тел 0700 17 241 и адрес: София, бул. Христофор Колумб №43.

VI.3. Потребителят има възможност да сключи допълнителен застрахователен договор за покриване на разходите в случай на отказ от пътуване. При желание от страна на Потребителя да сключи застраховка „Отказ от пътуване“, същият трябва да го заяви при записването си. Тогава ще бъде изчислена стойността на полицията, която той трябва да заплати изцяло в момента на сключването на застраховката.

## VII. ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

VII.1. Настоящият договор се състави в два еднообразни екземпляра по един за всяка от страните.

VII.2. Всички срокове в настоящия договор се изчисляват съгласно условията на ГПК.

VII.3. Адресът и електронната поща на Потребителя за получаване на информация от Организатора са същите, които Потребителят е обявил по-горе.

VII.4. Потребителят декларира, че е запознат с програмата на Организатора, откъдето е получил информацията по чл. II.3.1. от настоящия договор, предоставен му е сертификат, удостоверяващ сключена застраховка по чл. 97 ЗТ и е информиран за медицинските и здравни изисквания, свързани с пътуването и престоя.

VII.5. Задължение на Потребителя е да осигури на посочения от него адрес и електронна поща получаване на кореспонденцията с Организатора лично или чрез трето лице от негово име. Организаторът е длъжен да осигури изпращането на кореспонденцията на посочения от Потребителя адрес или електронна поща. При тези условия страните приемат, че кореспонденцията е редовно изпратена и получена.

VII.6. Потребителят може да посочи друго лице, което да ползва правата му по организираното пътуване, в срок не по-малко от 15 дни преди отпътуването при самолетните екскурзии, ако замяната отговаря на конкретните изисквания за осъществяване на пътуването. В противен случай, организаторът си запазва правото индивидуално да променя цената на пътуването в зависимост от възможността да бъде реализирана промяната. За заплащане на цената по настоящия договор и разходите, свързани със замяната Потребителят и лицето, което ще пътува носят, солидарна отговорност пред Организатора.

VII.7. Настоящият договор влиза в сила, считано от датата на заплащане на депозита, съгласно раздел II, т. II.1.1 и се подписва на ..... година.

### ДОГОВАРЯЩИ СТРАНИ:

ОРГАНИЗАТОР /ТУРОПЕРАТОР/ : .....



ПОТРЕБИТЕЛ: .....

ТУРИСТИЧЕСКИ АГЕНТ: .....